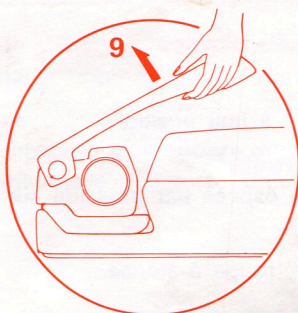


Replace top cover and set margin stops at desired positions.

Remettez le couvercle et placez les margeurs à la position voulue.

Deckel wieder aufsetzen und Randsteller nach Bedarf setzen.

Reponga la tapa superior y ponga topes de márgenes en la posición deseada.



Lift carriage return lever to release.

Levez le levier d'interligne pour relâcher.

Zeilenschaltthebel nach oben stellen.

Levante retorno automático del carro para librar.

INSTRUCTION MANUAL GEBRAUCHSANWEISUNG MODE D'INSTRUCTIONS COMO USAR SU MAQUINA

1 Line Space Selector

Set to the desired line spacing.

2 Margin Stop (left)

Set to beginning of writing line.

3 Margin Stop (right)

Set to end of writing line.

4 Pull to raise paper support arm.

5 Paper Release Lever

To straighten & release paper

6 Carriage Release Lever

Carriage moves freely by hand.

7 Carriage Lock Lever

8 Tabulator Key

Tabulator stops are pre-set. 8 positions.

9 Back Spacer

Carriage moves back one space for each depression.

10 Ribbon Selector

Set to black, red and stencil position.

11 Repeat Spacer

Hold down for the required number of typing spaces.

12 Touch Adjustment Lever

To suit your touch

1 Zeilenabstandeinsteller

Zum Einstellen des gewünschten Zeilenabstandes

2 Randsteller links

Einstellen des Zeilenanfanges.

3 Randsteller rechts

Zum Begrenzen des Zeilenendes.

4 Auslöser für Papierstütze

5 Papierlöser

Zum Ausrichten des Papieres

6 Wagenlöser

Der Wagen kann frei nach beiden Seiten bewegt werden

7 Wagenverriegelung

8 Tabulatortaste

Wagen stoppt an einer der 8 festeingestellten Positionen

9 Rücktaste

Wagen wird durch das Drücken der Taste um eine Buchstabenbreite nach rechts bewegt.

10 Farbbandzoneneinsteller

Wahlweise schwarz, rot oder zur Beschriftung von Matrizen

11 Dauerleertaste (Schnellschrittaste)

Der Wagen bewegt sich schrittweise nach links solange die Taste niedergedrückt wird.

1 Choix de L'interligne

Mettre le sélecteur sur l'interligne voulue.

2 Réglage de la marge (gauche)

Fixer le au début de votre ligne d'espace.

3 Réglage de la marge (droite)

Fixer le à la fin de votre ligne.

4 Tirer pour lever votre support de papier

5 Levier de dégagement du papier

Pour fixer et relâcher le papier.

6 Levier de dégagement du chariot

Le chariot bougera librement à main.

7 Taquet de fixation du chariot

8 Tabulateur

Le tabulateur est réglé à huit positions.

9 Touche "Marche arrière"

Le chariot recule d'un espace par pression sur la touche.

10 Sélecteur du ruban

Pour changer de noir, rouge à stencil.

11 Touche de répétition

Presser pour le nombre d'espace voulu.

12 Levier pour le contrôle de la touche

Pour accommoder votre touche.

1 Selector de espacios

Coloque el selector de espacios según desee.

2 Tope de márgen (izquierdo)

Coloque el tope de márgen al comienzo de espacios en línea.

3 Tope de márgen (derecho)

Coloque el tope de márgen al fin de escritura.

4 Levante el brazo del soporte del papel empujando el botón.

5 Palanca que deja libre el papel.

Para quedarse derecho y dejar libre el papel.

6 Palanca carro libre

El carro mueve libremente por mano.

7 Cerrojo del carro

8 Tecla del tabulador

El tabulador tiene paradas pre-fijadas en 8 posiciones.

9 Tecla de retroceso

Cada vez que la apriete, el carro retrocede un espacio.

10 Selector del color de la cinta

Póngalo a la posición negra, roja o del mimeógrafo.

13 Margin Release Key

To extend typing line beyond margin stop point

Cleaning

Keep your machine as clean as possible to type clean-cut letters and maintain smooth movement.

Note

Apart from the one illustrated, there are two other models. One is without repeat space function (11), and the other is without tab (8) and repeat space function (11).

12 Anschlagregler

Der Tastendruck kann wahlweise auf leicht oder schwer eingestellt werden.

13 Randlöser

Durch Drücken der Taste kann über den begrenzten Zeilenanfang bzw. -ende hinausgeschrieben werden.

Reinigung

Halten Sie Ihre Maschine stets sauber. Versuchen Sie beim Radieren den Wagen nach links oder rechts zu schieben, um zu vermeiden, daß Radierstaub in die Maschine fällt.

13 Touche de dégagement des marges

Pour continuer votre ligne après la marge établie.

Nettoyage

Ayez une machine aussi propre que possible pour en assurer un fonctionnement sans histoires et une frappe nette.

11 Tecla que repite los espacios (Repeat Spacer)

Apriete y mantenga apretada la tecla que repite los espacios deseados hasta que quiera detener.

12 Control de digitación

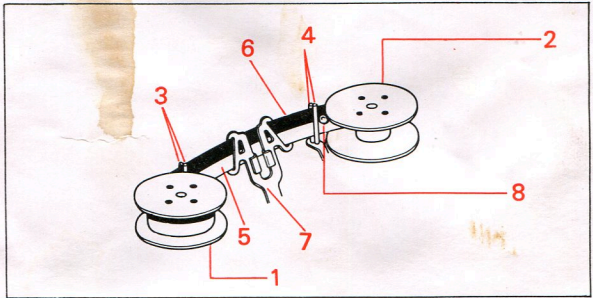
Coloque el control de digitación en en ligero, pesado o intermedio a su voluntad.

13 Tecla de liberar los márgenes

Apriétela si es necesario escribir más allá del tope.

Limpieza

Conserve su máquina siempre limpia a fin de que los tipos de escritura siempre sean nítidos, y el movimiento sea normal.



How to set ribbon

- 1 Spool: left
- 2 Spool: right
- 3 Ribbon Guide: left
- 4 Ribbon Guide: right
- 5 Red
- 6 Black
- 7 Ribbon Vibrator
- 8 Metal Eyelet

Comment fixer votre ruban

- 1 Bobine: gauche
- 2 Bobine: droite
- 3 Guide de ruban: gauche
- 4 Guide de ruban: droite
- 5 Rouge
- 6 Noir
- 7 Vibreur du ruban
- 8 Métal en cosse

Farbbandwechsel

- 1 Spule: links
- 2 Spule: rechts
- 3 Farbbandführung: links
- 4 Farbbandführung: rechts
- 5 Rot
- 6 Schwarz
- 7 Farbbandgabel
- 8 Metallöse

Manera de cambiar la cinta

- 1 Carrete: izquierdo
- 2 Carrete: derecho
- 3 Cinta-guía: izquierdo
- 4 Cinta-guía: derecho
- 5 Rojo
- 6 Negro
- 7 Vibrador de la cinta
- 8 Agujero de metal

IMPORTANT :

Please keep this carton and packing material for future use in the event it becomes necessary to reship the typewriter (improper packaging or improper packing material could result in damage during shipping).

IMPORTANT :

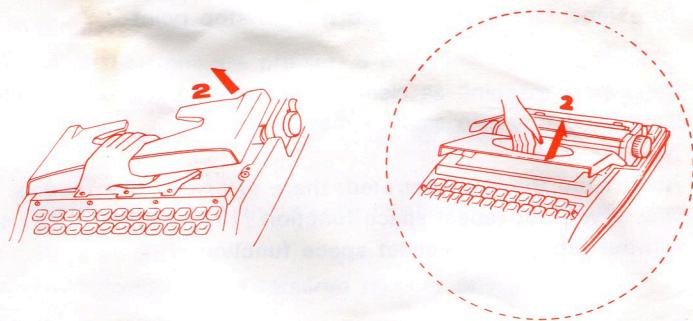
Veuillez conserver ce carton et ce matériel d'emballage pour un usage ultérieur au cas où il serait nécessaire de réexpédier cette machine à écrire. (Un emballage impropre ou un matériel d'emballage mal effectué pourra occasionner certains dommages durant l'expédition).

ACHTUNG !

Ihre Schreibmaschine ist zu Versandzwecken mit verschiedenen Einsätzen gesichert. Diese müssen alle — wie illustriert — entfernt werden, bevor Ihre Schreibmaschine funktionieren kann. Bitte bewahren Sie den Karton und das dazugehörige Verpackungsmaterial für mögliche Benutzung in Zukunft auf, wenn Sie es z. B. nötig finden, die Schreibmaschine einmal zu versenden. (Mangelhafte Verpackung oder ungeeignetes Verpackungsmaterial kann Beschädigungen während des Transportes zur Folge haben).

IMPORTANTE :

Conserve la caja y el material de empaque en que viene contenido para uso en futuro si le es necesario embarcar la máquina de nuevo. (Con uso de la caja y el material de empaque impropio se daña la máquina durante embarcando).

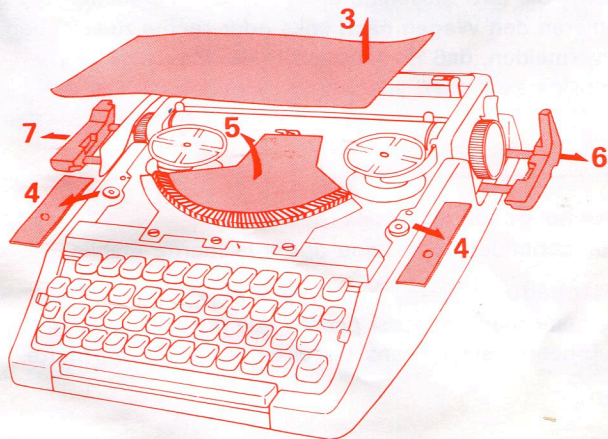


Remove top cover.

Enlevez le couvercle.

Deckel entfernen.

Remueva la tapa superior.



3. Remove brown paper.

4. Remove cardboard guards.

5. Remove type bar guard.

6, 7. Remove plastic protectors.

3. Enlevez le papier brun.

4. Enlevez le protecteur en carton.

5. Enlevez le protecteur de caractères.

6, 7. Enlevez le protecteur en plastique.

3. Packpapier entfernen.

4. Plastikkartonstreifen entfernen.

5. Typenhebelschutz entfernen.

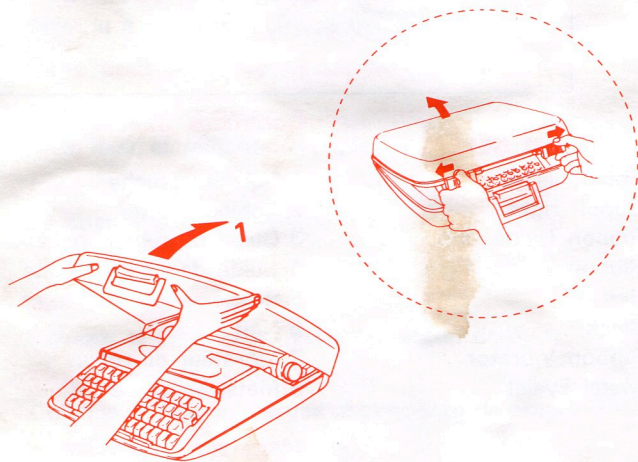
6, 7. Wagensicherung entfernen.

3. Remueva el papel del color de café.

4. Remueva las guardas del cartón.

5. Remueva la guarda de la barra de letra.

6, 7. Remueva los protectores plásticos.



Uncover self lid by pushing buttons.

Découvrez le couvercle en poussant les boutons.

Kofferdeckel durch Drücken der Knöpfe entfernen.

Descubra la tapa empujando los botones.